

Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 2009

Nr. 91

ausgegeben am 20. Februar 2009

Kundmachung

vom 27. November 2007

des Beschlusses Nr. 4/2007 des EFTA-Rates

Beschluss des EFTA-Rates: 27. November 2007

Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. Januar 2008

Aufgrund von Art. 3 Bst. c des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBl. 1985 Nr. 41, macht die Regierung im Anhang den Beschluss Nr. 4/2007 des EFTA-Rates zur Änderung des EFTA-Übereinkommens kund.

Fürstliche Regierung:

gez. *Otmar Hasler*

Fürstlicher Regierungschef

Beschluss des EFTA-Rates Nr. 4/2007

vom 27. November 2007

zur Änderung der Anlage 2 zu Anhang K des Übereinkommens (Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit)¹

Der Rat -

unter Hinweis auf die Bemühungen der Mitgliedstaaten, das Übereinkommen regelmässig zu aktualisieren, um den Entwicklungen des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum und der bilateralen Abkommen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits Rechnung zu tragen,

gestützt auf Art. 53 Abs. 3 des Abkommens, der den Rat ermächtigt, die Anlagen zu Anhang K des Abkommens zu ändern,

unter Hinweis auf die Empfehlung des Ausschusses für Personenfreizügigkeit in seinem Bericht an den Rat, Anlage 2 zu Anhang K (Personenfreizügigkeit) des Übereinkommens zu ändern -

entscheidet:

1. Anlage 2 zu Anhang K des Abkommens wird wie folgt geändert:

1) Abschnitt A (Rechtsakte, auf die Bezug genommen wird)

a) Punkt 1 (Verordnung des Rates [EWG] Nr. 1408/71) wird wie folgt geändert:

i. Folgender Gedankenstrich wird angefügt:

"- **32004 R 0631**: Verordnung (EG) Nr. 631/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbst-

¹ Übersetzung des englischen Originaltexts.

ständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 bezüglich der Angleichung der Ansprüche und Vereinfachung der Verfahren (ABl. L 100 vom 6.4.2004, S. 1)."

- ii. In Anpassung 12 unter der Rubrik "110 Liechtenstein-Schweiz" wird der zweite Abschnitt von Bst. a gestrichen.
- b) Punkt 2 (Verordnung [EWG] Nr. 574/72 des Rates) wird wie folgt geändert:
- i. Die folgenden Gedankenstriche werden eingefügt:
 - "- **32003 R 1851:** Verordnung (EG) Nr. 1851/2003 der Kommission vom 17. Oktober 2003 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 über die Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern (ABl. L 271 vom 22.10.2003 S. 3).
 - **32004 R 0631:** Verordnung (EG) Nr. 631/2004 vom 31. März 2004 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 bezüglich der Angleichung der Ansprüche und Vereinfachung der Verfahren (ABl. L 100 vom 6.4.2004, S. 1)."
 - ii. Anpassung 2 (Anhang 2) unter der Rubrik "Q. Liechtenstein", wird wie folgt geändert:
 - unter Punkt 1 (Krankheit und Mutterschaft) und 4 (Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten) wird der Wortlaut "Amt für Volkswirtschaft" durch den Text "Amt für Gesundheit" ersetzt;

- unter Punkt 5 (Arbeitslosigkeit) wird der Wortlaut "Office of National Economy" ersetzt durch "Office of Economic Affairs" (Keine Änderung in der deutschen Version).
- iii. Die Anpassungen 3 (Anhang 3) und 4 (Anhang 4) der Rubrik "Q. Liechtenstein" werden wie folgt geändert:
- unter Punkt 1 (Krankheit und Mutterschaft, Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten, Arbeitslosigkeit) wird der Wortlaut "Arbeitslosigkeit" gestrichen und der Wortlaut "Amt für Volkswirtschaft" durch den Text "Amt für Gesundheit" ersetzt;
 - unter den Punkten 2(b) und 3(b) wird der Wortlaut "Amt für Volkswirtschaft" durch den Text "FMA Finanzmarktaufsicht Liechtenstein" ersetzt;
 - nach Punkt 4 wird Folgendes eingefügt:
"5. Arbeitslosigkeit:
Amt für Volkswirtschaft"
- iv. Anpassung 10 (Anhang 10) unter der Rubrik "Q. Liechtenstein", wird wie folgt geändert:
- unter den Punkten 1(b), 2(b), 5, 6 und 7 wird der Wortlaut "Amt für Volkswirtschaft" durch den Text "Amt für Gesundheit" ersetzt;
 - unter Punkt 3 wird der Wortlaut "Amt für Volkswirtschaft" durch den Text "Amt für Gesundheit" ersetzt.
- 2) Abschnitt B (Beschlüsse, welche die Mitgliedstaaten berücksichtigen)
- a) Der Wortlaut von Ziff. 4.19 (Beschluss Nr. 118), 4.32 (Beschluss Nr. 141), 4.48 (Beschluss Nr. 163) und 4.68 (Beschluss Nr. 183) wird gestrichen.
 - b) In Ziff. 4.38 (Beschluss Nr. 151) der Rubrik "15. Liechtenstein", wird der Wortlaut "Amt für Volkswirtschaft" durch den Text "Amt für Gesundheit" ersetzt.
 - c) In Ziff. 4.57 (Beschluss Nr. 172) wird nach der Klammer, welche die Referenz des Amtsblatts der Europäischen Union enthält, Folgendes eingefügt:
"berichtigt im ABl. L 159 vom 25.6.1999, S. 67".
 - d) Nach Ziff. 4.68 (Beschluss Nr. 183, gestrichen) werden folgende neue Ziffern eingefügt:

- "4.69 **32002 D 0864**: Beschluss Nr. 184 vom 10. Dezember 2001 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 201 bis E 207, E 210, E 213 und E 215) (ABl. L 304 vom 6.11.2002, S.1), berichtigt im ABl L 315 vom 19.11.2002, S. 22.
- 4.70 **32003 D 0148**: Beschluss Nr. 185 vom 27. Juni 2002 (ABl. L 55 vom 1.3.2003, S.74), berichtigt im ABl L 173 vom 11.7.2003, S. 44.
- 4.71 **32003 D 0149**: Beschluss Nr. 186 vom 27. Juni 2002 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 101) (ABl. L 55, 1.3.2003, S.80).
- 4.72 **32003 D 0251**: Beschluss Nr. 187 vom 27. Juni 2002 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 111 und E 111B) (ABl. L 93 vom 10.4.2003, S. 40).
- 4.73 **32003 D 0306**: Beschluss Nr. 188 vom 10. Dezember 2002 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 210 und E 211) (ABl. L 112 vom 6.5.2003, S. 12).
- 4.74 **32003 D 0751**: Beschluss Nr. 189 vom 18. Juni 2003 zur Ersetzung der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke für den Zugang zu Sachleistungen bei einem vorübergehenden Aufenthalt in einem anderen Mitgliedstaat als dem zuständigen Staat oder Wohnstaat durch die Europäische Krankenversicherungskarte (ABl. L 276 vom 27.10.2003, S. 1).

- 4.75 **32003 D 0752:** Beschluss Nr. 190 vom 18. Juni 2003 betreffend die technischen Merkmale der Europäischen Krankenversicherungskarte (ABl. L 276 vom 27.10.2003, S. 4).

Der Beschluss gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

Gemäss Punkt 3.3.2 des Anhangs zu dem Beschluss werden die in den EWR- und EFTA-Mitgliedstaaten ausgestellten europäischen Krankenversicherungskarten nicht mit den europäischen Sternen versehen sein. Ein EWR- oder EFTA-Mitgliedstaat sollte jedoch die Möglichkeit haben, gegebenenfalls zu einem späteren Zeitpunkt die Sterne hinzuzufügen.

- 4.76 **32003 D 0753:** Beschluss Nr. 191 vom 18. Juni 2003 betreffend die Ersetzung der Vordrucke E 111 und E 111B durch die Europäische Krankenversicherungskarte (ABl. L 276 vom 27.10.2003, S. 19).

- 4.77 **32004 D 0324:** Beschluss Nr. 192 vom 29. Oktober 2003 über die Durchführung des Art. 50 Abs. 1 Bst. b der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates (ABl. L 104 vom 8.4.2004, S. 114).

Der Beschluss gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

Ziff. 2.4 wird wie folgt ergänzt:

"Island:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavik.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Vaduz.

Norwegen:

Arbeids- og velferdsdirektoratet (Direktion für Arbeit und Wohlfahrt), Oslo.

Schweiz:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra."

- 4.78 **32004 D 0325:** Beschluss Nr. 193 vom 29. Oktober 2003 über die Bearbeitung von Rentenanträgen (ABl. L 104 vom 8.4.2004, S. 123).
- 4.79 **32004 D 0327:** Beschluss Nr. 194 vom 17. Dezember 2003 zur einheitlichen Anwendung von Art. 22 Abs. 1 Bst. a Ziff. i der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 im Aufenthaltsmitgliedstaat (ABl. L 104 vom 8.4.2004, S.127).
- 4.80 **32004 D 0481:** Beschluss Nr. 195 vom 23. März 2004 über die einheitliche Anwendung von Art. 22 Abs. 1 Bst. a Ziff. i der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 im Zusammenhang mit Sachleistungen bei Schwangerschaft und Entbindung (ABl. L 160 vom 30.4.2004, S. 134), berichtigt im ABl L 212 vom 12.6.2004, S. 82.
- 4.81 **32004 D 0482:** Beschluss Nr. 196 vom 23. März 2004 in Anwendung von Art. 22 Abs. 1a der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (ABl. L 160 vom 30.4.2004, S.136), berichtigt im ABl L 212 vom 12.6.2004, S. 83.
- 4.82 **32004 D 0777:** Beschluss Nr. 197 vom 23. März 2004 zu den Übergangszeiten für die Einführung der Europäischen Krankenversicherungskarte gemäss Art. 5 des Beschlusses Nr. 191 (ABl. L 343 vom 19.11.2004, S. 28).
- 4.83 **32004 D 0562:** Beschluss Nr. 198 vom 23. März 2004 über den Ersatz und die Aufhebung der Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 110, E 111, E 111B, E 113, E 114, E 119, E 128 und E 128B) (ABl. L 259 vom 5.8.2004, S. 1)."
- 3) In Abschnitt C (Rechtsakte, welche die Vertragsparteien zur Kenntnis nehmen) wird nach Ziff. 6.4 (L/90/87/S. 39) folgende neue Ziffer eingefügt:
- "6.5 **32003 H 0023:** Empfehlung Nr. 23 vom 29. Oktober 2003 über die Bearbeitung von Rentenanträgen (ABl. L 104 vom 8.4.2004, S. 125)."

- 4) Die Bst. "P.", "Q.", "R." und "S." unter den Rubriken "P. ISLAND", "Q. LIECHTENSTEIN", "R. NORWEGEN" und "S. SCHWEIZ" werden in der gesamten Anlage durch die Bst. "ZA.", "ZB.", "ZC." und "ZD." ersetzt.
 - 5) Der Wortlaut "Staatliches Institut für Soziale Sicherheit" wird im gesamten Anhang durch den Wortlaut "Sozialversicherungsverwaltung" ersetzt.
2. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.
 3. Der Generalsekretär der Europäischen Freihandelsassoziation hinterlegt den Text dieses Beschlusses beim Depositär.